

【四秀（仔）】 sî-siù(-á)

對應華語	零食
用例	食四秀（仔）
用字解析	<p>華語的「零食」，臺灣閩南語說成 sî-siù(-á)，漢字寫成「四秀（仔）」。 用法如：「欲食飯矣，毋通一直食四秀仔。」 Beh tsiáh p̄ng--ah, m̄-thong it-tit tsiáh sî-siù-á.（要吃飯了，別一直吃零食。）</p> <p>把 sî-siù(-á)寫成「四秀（仔）」是文獻中最常見的用字。《臺日大辭典》以及臺灣閩南語辭典中幾乎都這麼寫，主要是發音吻合，意思上也說得通。數字「四」有多的意思（如「四界」sì-kè/ sì-kuè、「四散」sì-suànn、「滿四山」muá-sì-suann 等，都有「到處」、「遍布」等表示「多」的意思），而「秀」有美好的含意（如「秀麗」、「清秀」），所以「四秀」可以解釋成很多種好吃的東西。</p> <p>偶爾也看到有人把 sî-siù(-á)寫成「時饘」或「束脩」，但這些寫法不但在發音上和 sî-siù(-á)不相合，在意義上也不相符。相較之下，「四秀（仔）」的寫法容易見字發音，意義上也不難理解，又是常用漢字，方便學習使用，所以獲選為推薦用字。</p>



本著作係採用創用 CC 「姓名標示-非商業性-禁止改作」 2.5 臺灣版授權條款釋出。創用 CC 詳細內容請見：

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/tw/>